

ENDO DONTICS

ENDODONTIE
ENDODONZIA
ENDODONTICS
ENDODONTIE
ENDODONCIA



INHALT

CONTENTS
CONTENU
CONTENIDO

| Seite Page Page Página | | Seite Page Page Página | |
|---------------------------------|--|---------------------------------|---|
| 4 | Vergleich der unterschiedlichen Oberflächenbeschaffenheit Comparison of different surface treatments Comparaison des différents traitements de surface Comparación de las superficies diferentes | 12 | GUTTAPERCHA ENTFERNER nach Dr. Yoshi Terauchi GUTTAPERCHA REMOVAL INSTRUMENTS acc. to Dr. Yoshi Terauchi INSTRUMENTS POUR ENLEVER LA GUTTAPERCHA suivant Dr. Yoshi Terauchi INSTRUMENTO PARA SACAR LA GUTTAPERCHA según Dr. Yoshi Terauchi |
| 5 | ENDOBLACK® – Die schwarze Beschichtung ENDOBLACK® – The black coating ENDOBLACK® – Le recouvrement noir ENDOBLACK® – El recubrimiento negro | 14 | THE LA ENDO SURGICAL KIT THE LA ENDO SURGICAL KIT THE LA ENDO SURGICAL KIT THE LA ENDO SURGICAL KIT |
| 6 | KOFFERDAM KLAMMERN RUBBERDAM CLAMPS PORTES-CRAMPON ABRAZADERAS DE DIQUE DE GOMA | 16 | MTA APPLIKATOREN MTA CARRIERS PORTES-MTA PORTAS MTA |
| 7 | KOFFERDAM INSTRUMENTE RUBBERDAM INSTRUMENTS INSTRUMENTS DIGUES INSTRUMENTOS PARA DIQUE DE GOMA | 17 | ERGÄNZENDE INSTRUMENTE COMPLEMENTARY INSTRUMENTS INSTRUMENTS COMPLÉMENTAIRES INSTRUMENTOS COMPLEMENTARIOS |
| 8 | MUNDSPIEGELGRIFFE MOUTH MIRROR HANDLES MANCHES MIROIRS MANGOS PARA ESPEJOS | 20 | WURZELKANAL-SPREIZER ROOT CANAL SPREADERS FOULOIRS LATÉRAUX CONDENSADORES LATERALES |
| 9 | MUNDSPIEGEL MOUTH MIRRORS MIROIRES À BOUCHE ESPEJOS DE BOCA | 20 | WURZELKANAL-STOPFER ROOT CANAL PLUGGERS FOULOIRS À CANAUX OBTURADORES RADICULARES |
| 10 | SONDEN EXPLORERS SONDAS EXPLORADORES | 21 | ENDODONTIE-ZÄNGCHEN ENDODONTIC FORCEPS PINCE ENDODONTIQUE PINZA DE ENDODONCIA |
| 11 | MTA BLOCK UND SPATEL nach Dr. Edward S. Lee MTA BLOCK AND DELIVERY CARVER acc. to Dr. Edward S. Lee BLOC DE MOULAGE MTA ET SPATULE suivant Dr. Edward S. Lee BLOQUE DE MTA Y ESPÁTULA según Dr. Edward S. Lee | | |

Seite
Page
Page
Página

- 22 SKALPELLKLINGEN UND HALTER**
SCALPEL BLADES AND HANDLES
BISTOURI, MANCHES ET LAMES
HOJAS DE BISTURÍ Y MANGOS
- 23 MINI UND MINI-MIKRO KLINGEN, biegbar**
MINI AND MINI-MICRO BLADES, bendable
LAMES BISTOURI MINI ET MINI-MICRO, pliables
HOJAS DE BISTURÍ MINI Y MINI-MICRO, doblegables
- ENDO-CHIRURGIE RETRAKTOREN**
ENDODONTIC SURGERY RETRACTORS
ÉCARTEURS ENDODONTIQUES CHIRURGICALES
RETRACTORES PARA LA ENDODONCIA
QUIRÚRGICA
- 24 nach Dr. Syngcuk Kim**
acc. to Dr. Syngcuk Kim
suivant Dr. Syngcuk Kim
según Dr. Syngcuk Kim
- 25 nach Dr. Richard Rubinstein**
acc. to Dr. Richard Rubinstein
suivant Dr. Richard Rubinstein
según Dr. Richard Rubinstein
- 26 nach Dr. David Han**
acc. to Dr. David Han
suivant Dr. David Han
según Dr. David Han
- 27 WUNDHAKEN**
RETRACTORS
ÉCARTEURS
SEPARADORES

Seite
Page
Page
Página

- INSTRUMENTENSET**
SET OF INSTRUMENTS
SET D'INSTRUMENTS
KIT DE INSTRUMENTOS
- 28 für die konventionelle Endotherapie**
for conventional endodontics
pour l'endodontie conventionnelle
para la endodoncia convencional
- 29 für die endodontologische Chirurgie**
for endodontic surgery
pour la chirurgie endodontique
para la cirugía endontológica
- 30 MIKRO-NADELHALTER**
MICRO NEEDLE HOLDERS
MICRO PORTE-AIGUILLES
MICRO PORTA AGUJAS

Die Anti-Reflex-Beschichtung erleichtert die Arbeit unter dem Licht des Operationsmikroskops und beugt einer Ermüdung der Augen während der einzelnen klinischen Phasen von der Herstellung der Zugangskavität bis zur Wurzelkanalfüllung vor.

The antireflective coating makes it easy to work under the operating microscope light and more generally avoids visual fatigue during the different clinical stages when creating the access cavity for root canal obturation.

Le revêtement anti-réfléchissant facilite le travail sous la lumière du microscope opératoire et plus généralement évite la fatigue visuelle lors des différentes étapes cliniques de la réalisation de la cavité d'accès à l'obturation canalaire.

El revestimiento antirreflectante facilita el trabajo bajo la luz del microscopio operatorio y más generalmente evita la fatiga visual durante las diferentes etapas clínicas de la realización de la cavidad de acceso para la obturación del conducto radicular.

VERGLEICH DER UNTERSCHIEDLICHEN OBERFLÄCHENBESCHAFFENHEIT UNTER DIREKTEM LICHTINFALL:

COMPARISON OF DIFFERENT SURFACE TREATMENTS UNDER DIRECT EXPOSURE OF LIGHT:
 COMPARAISON DES DIFFÉRENTS TRAITEMENTS DE SURFACE SOUS EXPOSITION DIRECTE À LA LUMIÈRE
 COMPARACIÓN DE LAS SUPERFICIES DIFERENTES EN DIRECTA INCIDENCIA DE LA LUZ

1



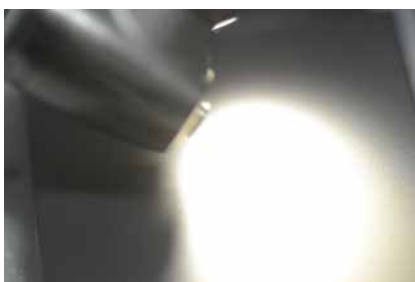
Hochglanz: enorme Blendwirkung durch sehr starke Reflektion

Mirror finish: extreme dazzling effect due to strong reflection

Surface brillante: très fort aveuglement dû à la très forte réflexion

Superficie brillante: Pantalla enorme por una reflexión muy fuerte

2



Sandgestrahlte Oberfläche: verminderte Blendwirkung, reduzierte Reflektion

Sandblasted finish: less dazzling, reduced reflection

Surface sablé: aveuglement réduit, réflexion réduite

Superficie arinada: disminución de la pantalla, reflexión reducida

3



ENDOBLACK® beschichtete Oberfläche: stark reduzierte Reflektion, dadurch deutlich verminderte Blendwirkung

ENDOBLACK® coating: reflection is reduced considerably, dazzling effect is lowered significantly

Recouvrement ENDOBLACK®: réflexion considérablement réduite grâce à un aveuglement très réduit

ENDOBLACK® recubrimiento: una reflexión enormemente reducida permite una disminución de la pantalla



ENDOBLACK® – DIE SCHWARZE BESCHICHTUNG BIETET WEITERE VORTEILE:

- **Hohe Härte (ca. 10Mpa, entspricht ca. 1000-1300HV)**
- **Enorme Abriebfestigkeit (Abrieb ist um etwa das 7-fache verringert gegenüber Titan oder Edelstahl) dadurch deutlich reduzierte Abnutzung und längere Produktlebensdauer**
- **Exzellente chemische Eigenschaften: erhöhte Oberflächendichte, biokompatible Barriere, Reinigungsmittel unempfindlich, Risiko der Kontaktkorrosion deutlich reduziert**

ENDOBLACK® – THE BLACK COATING OFFERS FURTHER ADVANTAGES:

- high hardness (approx. 10Mpa, corresponds to approx. 1000-1300HV)
- reduced friction (friction coefficient is in average 7 times lower compared with Titanium and Stainless Steel) thus reduced wear and tear and increased product lifetime
- excellent chemical properties: increased surface density, biocompatible barrier, insensitive with cleaning solutions, reduced risk of contact corrosion

ENDOBLACK® – LE RECOUVREMENT NOIR OFFRE D'AUTRES AVANTAGES :

- Haute dureté (env. 10Mpa, correspond à env. 1000-1300HV)
- Friction réduite (le coefficient de friction est en moyenne 7 fois plus faible que celui du titane ou de l'acier inoxydable) par conséquent usure réduite et durée de vie augmentée
- Excellentes propriétés chimiques : densité de surface élevée, barrière biocompatible, insensible aux produits de nettoyage, risque d'abrasion de contact réduit

ENDOBLACK® – EL RECUBRIMIENTO NEGRO OFRECE UNAS VENTAJAS ADICIONALES:

- Dureza alta (aprox. 10Mpa, iguala aprox.1000-1300HV)
- Resistencia a la abrasión enorme (Abrasion disminuida en un 7 veces en comparación a Titanio o acero inoxidable), de esta manera un desgaste enormemente reducido y una durabilidad a largo plazo.
- Excelentes características químicas: dureza de la superficie elevada, una barrera biocompatible, insensibilidad a detergente, riesgo de corrosión al contacto notablemente reducido

KOFFERDAM KLAMMERN

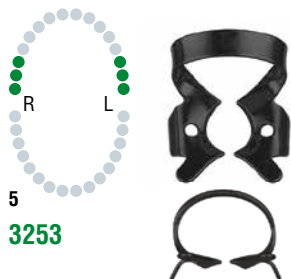
RUBBERDAM CLAMPS

PORTES-CRAMPON

ABRAZADERAS DE DIQUE DE GOMA

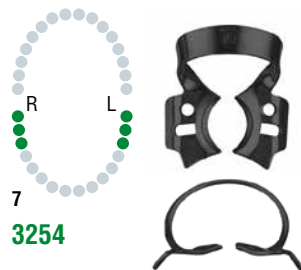
INFO

Schwarz beschichtet
Black coated
Revêtement en noir
Revestimiento negro



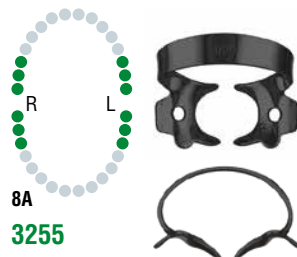
5
3253

obere, große Molaren
upper, large molars
molaires supérieures, grandes dents
grandes molares superiores



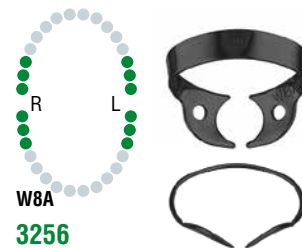
7
3254

große, untere Molaren, flaches Klammermaul
lower large molars, flat beaks
grandes molaires inférieures, mors plats
grandes molares inferiores, bocado plano



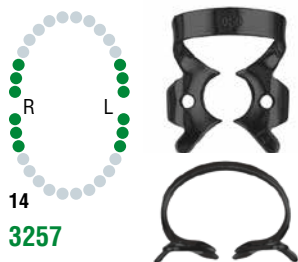
8A
3255

obere und untere Molaren und für teilweise durchgebrochene oder unregelmäßig geformte kleinere Molaren
upper and lower molars and for partially erupted or irregularly shaped small molars
molaires supérieures et inférieures et pour molaires à éruption partielle ou de formes irrégulières
molares superiores e inferiores y para molares parcialmente rompidos o de forma irregular



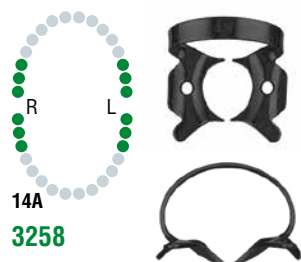
W8A
3256

obere und untere Molaren und für teilweise durchgebrochene oder unregelmäßig geformte kleinere Molaren, flügellos
upper and lower molars and for partially erupted or irregularly shaped small molars, wingless
molaires supérieures et inférieures et pour molaires à éruption partielle ou de formes irrégulières, sans ailettes
molares superiores e inferiores y para molares parcialmente rompidos o de forma irregular, sin ala



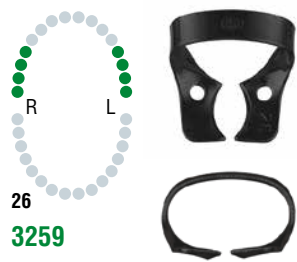
14
3257

unregelmäßig geformte, teilweise durchgebrochene Molaren
for irregularly shaped or partially erupted molars
pour molaires de formes irrégulières ou à éruption partielle
para molares de forma irregular o aparición parcial



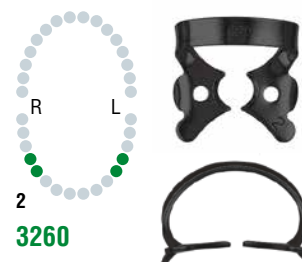
14A
3258

unregelmäßig geformte, teilweise durchgebrochene, große Molaren
for irregularly shaped or partially erupted large molars
pour grandes molaires de formes irrégulières ou à éruption partielle
para molares grandes de forma irregular o aparición parcial



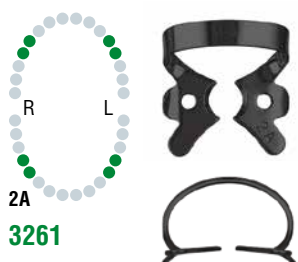
26
3259

obere Molaren und obere zweite Prämolaren bei freigelegten Zahnhals
upper molars and second bicuspid in case of exposure of the tooth neck
molaires supérieures et secondes prémolaires en cas de collets dentaires exposés
molares superiores y premolares segundos en caso de cuello expuesto



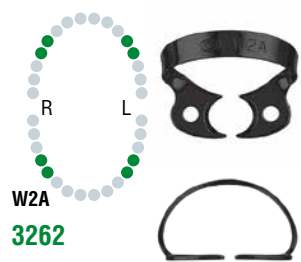
2
3260

untere Prämolaren, flaches Klammermaul
lower premolars, flat beaks
prémolaires inférieures, mors plats
premolares inferiores, bocado plano



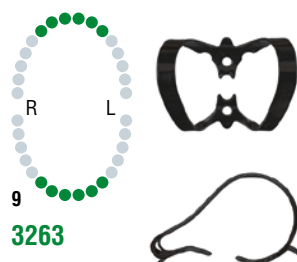
2A
3261

große obere und untere Prämolaren, flaches Klammermaul
upper and lower large bicuspid, flat beaks
grandes prémolaires supérieures et inférieures, mors plats
grandes premolares superiores e inferiores, bocado plano



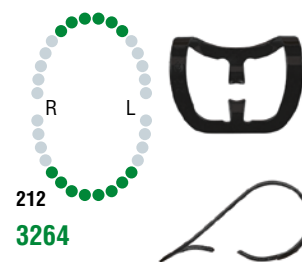
W2A
3262

große obere und untere Prämolaren, flaches Klammermaul, flügellos
upper and lower large bicuspid, flat beaks, wingless
grandes prémolaires supérieures et inférieures, mors plats, sans ailettes
grandes premolares superiores e inferiores, bocado plano, sin ala



9
3263

für labiale Kavitäten an Frontzähnen
for labial cavities on anteriors
pour cavités labiales des dents antérieures
para cavidad labial a dientes anteriores



212
3264

für labiale Kavitäten an Frontzähnen, Zervikalklammer
for labial cavities on anteriors, cervical clamp
pour cavités labiales des dents antérieures, crampon cervicale
para cavidad labial de dientes anteriores, clamps cervicales

KOFFERDAM INSTRUMENTE

RUBBERDAM INSTRUMENTS

INSTRUMENTS DIGUES

INSTRUMENTOS PARA DIQUE DE GOMA



4185

Kofferdam-Lochzange IVORY
 Rubberdam punch forceps IVORY
 Pince perforateur à digue IVORY
 Pinza perforador para dique de goma IVORY



4186

Kofferdam-Lochzange AINSWORTH
 Rubberdam punch forceps AINSWORTH
 Pince perforateur à digue AINSWORTH
 Pinza perforador para dique de goma AINSWORTH



4689

Kofferdamrahmen
 Rubberdam frame
 Cadre de digue
 Marque para dique de goma



4395

Kofferdam-Klammerzange BREWER
 Rubberdam clamp forceps BREWER
 Pince porte-crampon BREWER
 Pinza de engrapar dique de goma BREWER



4821

Kofferdam-Klammerzange STROCKE
 Rubberdam clamp forceps STROCKE
 Pince porte-crampon STROCKE
 Pinza de engrapar dique de goma STROCKE



4184

Kofferdam-Klammerzange IVORY
 Rubberdam clamp forceps IVORY
 Pince porte-crampon IVORY
 Pinza de engrapar dique de goma IVORY

MUNDSPIEGELGRIFFE

MOUTH MIRROR HANDLES
 MANCHES MIROIRS
 MANGOS PARA ESPEJOS



9218

Mundspiegelgriff (ohne Spiegel)
 Mouth mirror handle (without mirror)
 Manche miroirs (sans miroir)
 Mango para espejos de boca (sin espejo de boca)



9218-DE

Mundspiegelgriff, doppelendig (ohne Spiegel)
 Mouth mirror handle, double ended (without mirror)
 Manche miroirs, à double extrémité (sans miroir)
 Mango para espejos de boca, de dos extremos
 (sin espejo de boca)

8

Verpackungseinheit: 12 Stück
 packing unit: 12 pcs.
 conditionnement par 12
 unidad de embalaje 12 piezas



Rhodium 4
 Ø 22 mm
4515-CC

Rhodium 5
 Ø 24 mm
4516-CC

ENDOBLACK®
 schwarz beschichtet
 black coated
 revêtement noir
 revestimiento negro



Verpackungseinheit: 12 Stück
 packing unit: 12 pcs.
 conditionnement par 12
 unidad de embalaje 12 piezas

Ø 22 mm Ø 24 mm
4337 4338

vergrößernd
 magnifying
 grossissant
 de aumento

Ø 22 mm Ø 24 mm
4339 4340
4339-CS* 6083*

plan
 plane
 non-grossissant
 plano

Rhodium
 Ø 22 mm Ø 24 mm
4515 4516

plan
 plane
 non-grossissant
 plano

INFO

Alle Spiegel und Mundspiegelgriffe verfügen über ein Europäisches Gewinde, wenn nicht anders angegeben.
 All mirrors and mirror handles have a European thread (simple stem), unless otherwise indicated.
 Tous les miroirs et manche miroirs ont un filet européen, sauf stipulation contraire.
 Todos los espejos y mangos tienen una rosca europea, salvo que se indique lo contrario.

*** mit konischem Gewinde**
 with conical thread
 avec filet conique
 con rosca cónica

Rhodium 4 Rhodium 5
5597 9575
5597-CS* 9575-CS*

Doppelspiegel
 Double mirrors
 Miroir double face
 Espejo doble vista



Verpackungseinheit: 6 Stück
 packing unit: 6 pcs.
 conditionnement par 6
 unidad de embalaje 6 piezas

MUNDSPIEGEL

MOUTH MIRRORS
MIROIRES À BOUCHE
ESPEJOS DE BOCA



6412-CC

ENDOBLACK®
Mikro Mundspiegel Rhodium
(Ø 3 mm)
Micro mouth mirrors Rhodium
(Ø 3 mm)
Micro miroirs à bouche Rhodium
(Ø 3 mm)
Micro espejos de boca Rhodium
(Ø 3 mm)



6413-CC

ENDOBLACK®
Mikro Mundspiegel Rhodium
(Ø 5 mm)
Micro mouth mirrors Rhodium
(Ø 5 mm)
Micro miroirs à bouche Rhodium
(Ø 5 mm)
Micro espejos de boca Rhodium
(Ø 5 mm)



6414-CC

ENDOBLACK®
Mikro Mundspiegel Rhodium
(3 x 6 mm)
Micro mouth mirrors Rhodium
(3 x 6 mm)
Micro miroirs à bouche Rhodium
(3 x 6 mm)
Micro espejos de boca Rhodium
(3 x 6 mm)



Verpackungseinheit: 1 Stück
packing unit: 1 pcs.
conditionnement par 1
unidad de embalaje 1 pieza



Foto: Antonis Chaniotis
(DDS, MDSc, Endodontics)



6412

Mikro Mundspiegel Rhodium
(Ø 3 mm)
Micro mouth mirrors Rhodium
(Ø 3 mm)
Micro miroirs à bouche Rhodium
(Ø 3 mm)
Micro espejos de boca Rhodium
(Ø 3 mm)



6413

Mikro Mundspiegel Rhodium
(Ø 5 mm)
Micro mouth mirrors Rhodium
(Ø 5 mm)
Micro miroirs à bouche Rhodium
(Ø 5 mm)
Micro espejos de boca Rhodium
(Ø 5 mm)



6414

Mikro Mundspiegel Rhodium
(3 x 6 mm)
Micro mouth mirrors Rhodium
(3 x 6 mm)
Micro miroirs à bouche Rhodium
(3 x 6 mm)
Micro espejos de boca Rhodium
(3 x 6 mm)

Verpackungseinheit: 1 Stück
packing unit: 1 pcs.
conditionnement par 1
unidad de embalaje 1 pieza



8395

Rhodium
Mini Mundspiegel (Ø 10 mm)
Mini mouth mirrors (Ø 10 mm)
Miroirs à bouche mini (Ø 10 mm)
Espejos de boca mini (Ø 10 mm)



8396

Rhodium
Mini Mundspiegel (Ø 12 mm)
Mini mouth mirrors (Ø 12 mm)
Miroirs à bouche mini (Ø 12 mm)
Espejos de boca mini (Ø 12 mm)



8397

Rhodium
Mini Mundspiegel (Ø 14 mm)
Mini mouth mirrors (Ø 14 mm)
Miroirs à bouche mini (Ø 14 mm)
Espejos de boca mini (Ø 14 mm)

Verpackungseinheit: 1 Stück
packing unit: 1 pcs.
conditionnement par 1
unidad de embalaje 1 pieza

INFO

Alle Spiegel und Mundspiegelgriffe verfügen über ein Europäisches Gewinde, wenn nicht anders angegeben.

All mirrors and mirror handles have a European thread (simple stem), unless otherwise indicated.

Tous les miroirs et manche miroirs ont un filet européen, sauf stipulation contraire.

Todos los espejos y mangos tienen una rosca europea, salvo que se indique lo contrario.

SONDEN

EXPLORERS
SONDES
EXPLORADORES



DG16
6699

Sonde DG16
Explorer DG16
Sonde DG16
Sonda DG16



DG16 N
3249

Sonde DG16 N, extra fein
Explorer DG16 N, extra thin
Sonde DG16 N, très fine
Sonda DG16 N, muy fina



9200

ENDOBLACK®
Sonde DG16
Explorer DG16
Sonde DG16
Sonda DG16



9212

ENDOBLACK®
Parodontalsonde CP12/CP15
Periodontal probe CP12/CP15
Sonde parodontale CP12/CP15
Sonda parodontal CP12/CP15



9214

ENDOBLACK®
Sonde 17/17L (modifiziert)
Explorer 17/17L (modified)
Sonde 17/17L (modifiée)
Sonda 17/17L (modificada)



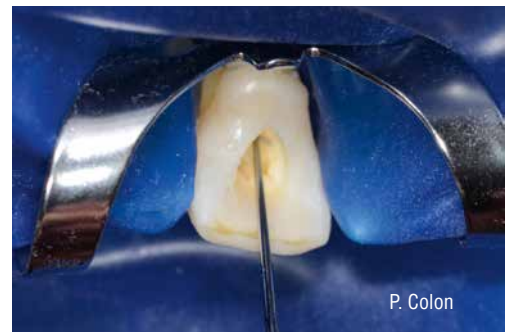
nach/acc. to/suivant/según

Professor Pierre COLON
(DDS, PhD, habilitation,
Head of Department
Operative Dentistry and
Endodontics,
Paris Diderot University)



P. Colon

Konventionelle Sonde 17 an Inzisiven: weite Amplitude notwendig, um den Zugang zum Wurzelkanal zu ertasten
Conventional explorer 17 at incisors: wide amplitude is necessary to find the access to the root canal
Sonde conventionnelle 17 pour incisives: large amplitude de mouvement nécessaire pour accéder à la cavité
Sonda convencional 17 para incisivos : se necesita una amplitud extensa para poder tentar el canal de la raíz

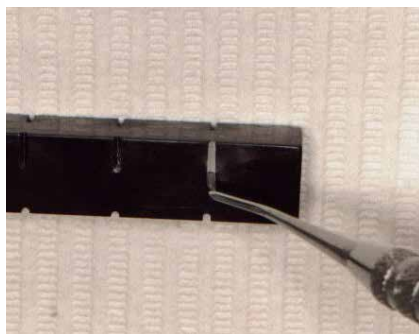


P. Colon

Die modifizierte Sonde 17/17L an Inzisiven: geringe Amplitude notwendig, um den Zugang zum Wurzelkanal zu ertasten
The modified explorer 17/17L at incisors: small amplitude is necessary to find the access to the root canal
La sonde 17/17L modifiée, pour incisives: faible amplitude de mouvement nécessaire pour accéder à la cavité
La sonda modificada 17/17L, para incisivos : se necesita una amplitud pequeña para poder tentar el canal de la raíz

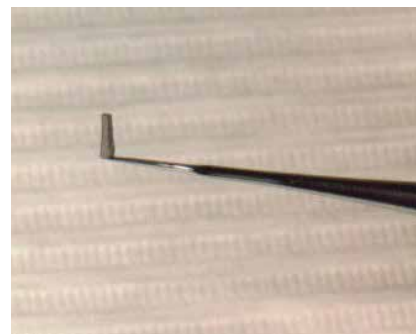
MTA BLOCK UND SPATEL NACH DR. EDWARD S. LEE

MTA BLOCK AND DELIVERY CARVER ACC. TO DR. EDWARD S. LEE
 BLOC DE MOULAGE MTA ET SPATULE SUIVANT DR. EDWARD S. LEE
 BLOQUE DE MTA Y ESPÁTULA SEGUN DR. EDWARD S. LEE



8420

- **MTA Block zum Pellet-Formen von angemischtem MTA Material**
- **Rillen mit Durchmesser von 0,6 mm, 0,7 mm, 0,8 mm, 1,0 mm, 1,2 mm**
- **Durchmesserangaben sind auf dem Block mit Laser beschriftet**
- **autoklavierbar**
- MTA Block for forming MTA pellets
- Grooves with 0.6 mm, 0.7 mm, 0.8 mm, 1.0 mm, 1.2 mm
- Groove diameter is laser marked on the block
- autoclavable
- Bloc MTA pour modeler le matériau MTA mélangé
- Rainures avec diamètre de 0.6 mm, 0.7 mm, 0.8 mm, 1.0 mm, 1.2 mm
- Les diamètres des rainures sont marqués sur le bloc de matériau plastique stérilisable
- autoclavable
- Bloque MTA para modelar el material MTA mezclada
- Ranuras de un diámetro de un 0.6mm, 0.7mm, 0.8mm, 1.0mm, 1.2mm
- Los diámetros de ranuras son marcados en el bloque.
- autoclavable



8421

- ENDOBLACK®**
- **MTA Spatel / Träger zum Tragen und Einbringen von MTA Pellets in die Wurzelkanal-Präparation.**
 - **Die Arbeitsenden sind beschriftet mit „D“ für „engl. delivery“ (zum Tragen von Material und Füllen der Präparation) und „C“ für „engl. carving“ (zum Wegstreichen und Glätten von überschüssigem Material).**
 - **Mit ENDOBLACK® Beschichtung für blendfreies Arbeiten unter Lichteinfluss und Mikroskop**
 - MTA delivery / carver instrument to slide out the formed MTA pellet from the MTA block and insert it into the root-end preparation.
 - The delivery end of the instruments re marked with the letter "D" for "delivery" and the letter C" to "carve" away and smoothen the excess MTA.
 - The instruments are ENDOBLACK® coated for reduced reflection for work under the operating microscope light.
 - Spatule / porteur MTA pour apporter et appliquer des pellets MTA dans la préparation radiculaire.
 - Les côtés sont marqués avec un « D » pour «en anglais : delivery » (apporter et appliquer le matériau dans la préparation) et « C » pour « en anglais : carving » (pour essuyer et lisser le matériau en excès).
 - Travail sans éblouissement sous la lumière du microscope a cause du revêtement noir ENDOBLACK®
 - Espátula / portador MTA para llevar y aplicar los pellete MTA en la preparación radicular.
 - Las puntas operativas son grabadas con un "D" para "en inglés: delivery" (para llevar y aplicar el material en la preparación) y "C" para "en inglés "carving" (para untar y alisar el material excedente).
 - El revestimiento ENDOBLACK® sirve para un trabajo anti-reflectante bajo la luz del microscopio.



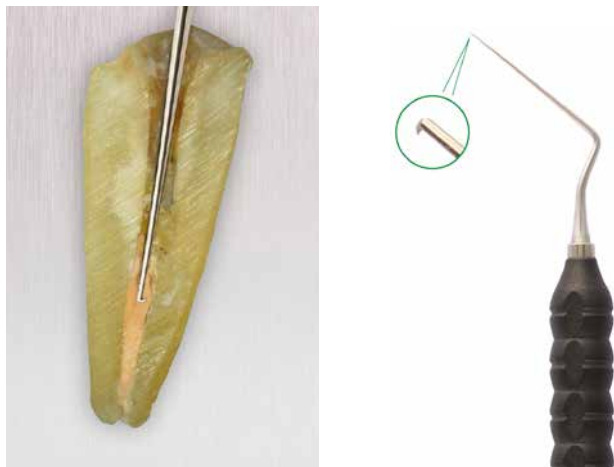
Dr. Edward S. Lee attended college at the University of California, San Diego. He received his DDS degree from the University of California, San Francisco and practiced general dentistry for several years before receiving his certificate in endodontics from the University of California, Los Angeles. Dr. Lee is a recognized innovator in the field of endodontics. He developed a new delivery technique for root fillings and holds a patent on this delivery device. He

has lectured nationally and internationally about this technique and has published articles in peer-reviewed journals. Dr. Lee's current interest is in regenerative endodontics and the healing potential of Platelet-Rich Fibrin (PRF). His latest publication is "Platelet -Rich Fibrin in Endodontics." Dr. Lee is currently teaching at the UCSF Post Graduate Endodontic clinic. Dr. Lee completed a Dental Humanitarian Project providing endodontic care to

orphans and pediatric patients in Suqian China. Dr. Lee is a member of the American Association of Endodontists, California State Association of Endodontists, Northern California Academy of Endodontics (past president), Pacific Endodontic Research Foundation, American Dental Association, California Dental Association, and the San Francisco Dental Society. Dr. Lee has served as a Board Director for the California Dentists Guild.

GUTTAPERCHA ENTFERNER NACH DR. YOSHI TERAUCHI

GUTTAPERCHA REMOVAL INSTRUMENTS ACC. TO DR. YOSHI TERAUCHI
 INSTRUMENTS POUR ENLEVER LA GUTTAPERCHA SUIVANT DR. YOSHI TERAUCHI
 INSTRUMENTO PARA SACAR LA GUTTAPERCHA SEGÚN DR. YOSHI TERAUCHI



Die Instrumente wurden speziell für die orthograde Revision einer endodontologischen Behandlung konzipiert. Die Mikro-Häkchen an den feinen Arbeitseenden sind hochpräzise gefertigt und sorgen für ein sicheres Verhaken in die Guttapercha bei gleichzeitig herausragender Zugfestigkeit und Stabilität.

Der Griff aus PEEK, einem form- und farbstabilen Hochleistungskunststoff, ist zudem extrem leicht – jedes Instrument wiegt nur 12 Gramm. Das Griffdesign vereint eine rutschsichere Haptik bei gleichzeitiger Reinigungsfreundlichkeit.

Die Instrumente sind in vier Versionen erhältlich, angepasst an die unterschiedlichen klinischen Situationen: Länge der Arbeitseenden 30 mm oder 18 mm, jeweils mit den Häkchen nach oben/unten ◊ oder links/rechts ◀▶ versehen.

The instruments have been specially-designed for the orthograde revision of an endodontic treatment. The micro-hooks on the fine working ends are produced to utmost precision and ensure a tight hooking into the Guttapercha, at the same time they provide an outstanding tensile strength and stability.

The handle made of PEEK, a shape-and color-stable high-performance plastic, is extremely light – each instrument weighs only 12 grams. The handle design combines the advantages of simple cleaning and sterilization with outstanding grip characteristics.

The instruments are available in four versions, adapted to the different clinical situations: length of working ends 30 mm or 18 mm, hooks to left / right ◀▶ or up / down ◊.

Les instruments ont été conçus spécialement pour la révision orthograde d'un traitement endodontique. Les encoches micro ont été fabriquées précisément afin d'accrocher la Guttepercha dans le canal radiculaire et de pouvoir l'enlever : de façon très stable et d'une haute résistance à la traction.

La poignée de PEEK, un plastique haute performance et stable de couleur, est extrêmement légère – chaque instrument ne pèse que 12 grammes. La surface particulière du manche garantit un maintien sûr, autant qu'un nettoyage simple, sans résidu dans les retentions.

Les instruments sont disponibles en quatre versions, adaptés à la diversité des situations cliniques: longueur des pointes de travail de 30 mm ou 18 mm, chacun avec les encoches pliées de façon au-dessus/vers le bas ◊ ou vers la gauche/vers la droite ◀▶.

Los instrumentos están desarrollados especialmente para una revisión ortógrada de un tratamiento endodóntico. Los ganchos micro en las puntas muy finas son de fabricación muy precisa y sirven para un seguro enganche en la Guttapercha. Al mismo tiempo ofrecen una resistencia de tracción y estabilidad enorme.

El mango de PEEK, un plástico de alta actuación y estabilidad de colores, es extremadamente liviano – cada instrumento dispone de un peso de sólo 12 gramos. Además, el diseño del mango reúne una háptica antideslizante con una limpieza muy fácil.

Los instrumentos son disponibles en cuatro versiones diferentes, adaptadas a las situaciones clínicas diferentes: Longitud de las puntas de trabajo 30mm o 18mm, cada una con enganche hacia arriba/abajo ◊ o recto/derecho ◀▶.

GUTTAPERCHA ENTFERNER NACH DR. YOSHI TERAUCHI

GUTTAPERCHA REMOVAL INSTRUMENTS ACC. TO DR. YOSHI TERAUCHI
 INSTRUMENTS POUR ENLEVER LA GUTTAPERCHA SUIVANT DR. YOSHI TERAUCHI
 INSTRUMENTO PARA SACAR LA GUTTAPERCHA SEGÚN DR. YOSHI TERAUCHI



8422
30 mm



8423
30 mm



8424
18 mm



8425
18 mm

8426
30 mm / 18 mm



ohne Häkchen, mit diamantierten Arbeitstenden, zum Entfernen von Guttapercha und zum Bearbeiten von verkalktem Wurzelkanal und Versprünge

without hook, diamond coated tips, for Guttapercha removal and penetration of calcified or ledged canal

sans encoche, avec pointes diamantées, pour enlever la Guttapercha et pour la pénétration du canal calcifié ou saillant

sin enganche, con puntas de trabajo diamantadas, para retirar la Guttapercha y para la penetración del conducto radicular bloqueado o salientes.



Yoshitsugu Terauchi D.D.S., PhD.

Dr. Terauchi is a part-time lecturer at Tokyo Medical & Dental University and maintains a private practice limited to endodontics since 1998. He earned his DDS in 1993 and completed his residency at Tokyo Medical & Dental University in 1995, where he also received his PhD from the Department of Endo-

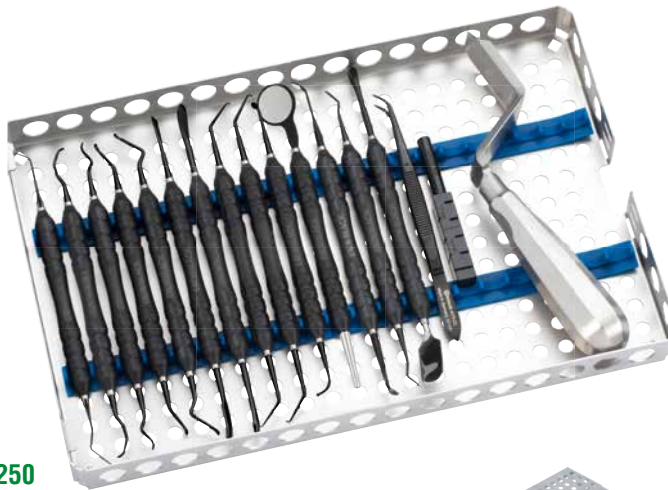
odontics. He has published several articles in peer-reviewed journals nationally and internationally. He also has authored several chapters in textbooks including the 11th edition of "Pathways of the Pulp". He has lectured nationally and internationally and has appeared twice on National TV, for modern endodontics.

THE LA ENDO SURGICAL KIT – INSTRUMENTENSET FÜR DIE ENDO-CHIRURGIE NACH DR. DAVID HAN

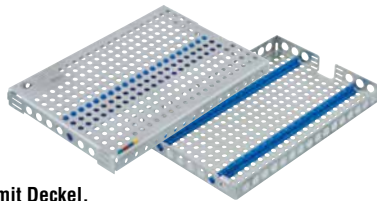
THE LA ENDO SURGICAL KIT – INSTRUMENTS SET FOR ENDODONTIC SURGERY ACC. TO DR. DAVID HAN

THE LA ENDO SURGICAL KIT – SET D'INSTRUMENTS POUR LA CHIRURGIE ENDODONTIQUE SUIVANT DR. DAVID HAN

THE LA EN DO SURGICAL KIT – KIT DE INSTRUMENTOS PARA LA CIRUGÍA ENDODONTOLÓGICA SEGÚN DR. DAVID HAN



8250



7610-BL

Vario Tray, groß mit Deckel,
verstellbar in drei verschiedene Höhen.

Steritray Vario with lid, adjustable to 3 different heights.
Steritray Vario avec couvercle, réglable en 3 hauteurs différentes.
Steritray Vario con tapa ajustable en 3 alturas diferentes.



9200

ENDOBLACK®
Sonde DG16
Explorer DG16
Sonda DG16
Sonda DG16



8441

ENDOBLACK®
Kürette, anterior
Anterior curette
Curette anterieure
Cureta para anteriores



8442

ENDOBLACK®
Kürette, posterior
Posterior curette
Curette posterieure
Cureta para posteriores



8443

ENDOBLACK®
Exkavator
Excavator
Excavateur
Excavador



8444

ENDOBLACK®
Exkavator, lang
Long excavator
Excavateur, long
Excavador, largo



8445

ENDOBLACK®
Raspatorium, scharf
Periosteal elevator, sharp
Décolleur, tranchant
Periostótomo, afilado



8449

ENDOBLACK®
Raspatorium
Periosteal elevator
Décolleur
Periostótomo

INFO

Alle Spiegel und Mundspiegelgriffe verfügen über ein Europäisches Gewinde, wenn nicht anders angegeben.
 All mirrors and mirror handles have a European thread (simple stem), unless otherwise indicated.
 Tous les miroirs et manche miroirs ont un filet européen, sauf stipulation contraire.
 Todos los espejos y mangos tienen una rosca europea, salvo que se indique lo contrario.

9220

**ENDOBLACK®
Raspatorium
PRICHARD**

Periosteal elevator
PRICHARD
Décolleur PRICHARD
Periostótomo
PRICHARD



8446
Ø 0,5 mm

Länge der Spitze 4,5 mm
Length of tip 4,5 mm
Longeur de la pointe 4,5 mm
Longitud de la punta 4,5 mm

**ENDOBLACK®
Retro Plugger**
Retroplugger
Retro fouloir
Compactador retro



8447
Ø 0,75 mm

Länge der Spitze 4,5 mm
Length of the tip 4,5 mm
Longeur de la pointe 4,5 mm
Longitud de la punta 4,5 mm

**ENDOBLACK®
Retro Plugger**
Retroplugger
Retro fouloir
Compactador retro



4075-CC

**ENDOBLACK®
Pinzette PERRY**
Pliers PERRY
Précelles PERRY
Pinza PERRY



8448
Ø 0,25 mm

**ENDOBLACK®
Kugelstopfer/
Modellierinstrument**

Ball burnisher/Carver
Fouloir boule/Instrument
à modeler
Compactador de bola/
Instrumento para modelar



9218-DE

**Mundspiegelgriff,
doppelendig
(ohne Spiegel)**
Mouth mirror handle,
double ended (without mirror)
Manche miroirs, à double extrémité
(sans miroir)
Mango para espejos de boca, de dos
extremos (sin espejo de boca)



9218

**Mundspiegelgriff
(ohne Spiegel)**
Mouth mirror handle
(without mirror)
Manche miroirs
(sans miroir)
Mango para espejos de
boca (sin espejo de boca)



**Rhodium 5
Ø 24 mm
4516-CC**

**Verpackungseinheit:
12 Stück**
packing unit: 12 pcs.
conditionnement par 12
unidad de embalaje 12 piezas



6414-CC
3 x 6 mm

6413-CC
Ø 5 mm

**ENDOBLACK®
Mikro Mundspiegel Rhodium**
Micro mouth mirrors Rhodium
Micro miroirs à bouche Rhodium
Micro espejos de boca Rhodium



8420

MTA Block
MTA Block
Bloc MTA
Bloque MTA



8421

**ENDOBLACK®
MTA Spatel / Träger**
MTA delivery / carver
instrument
Spatule / porteur MTA
Espátula / portador MTA



8440

Retraktor
Retractor
Écarteur
Retractor



MTA APPLIKATOREN

MTA CARRIERS
PORTES-MTA
PORTAS MTA

3577
Ø 0,99 mm

3578
Ø 0,8 mm

3579
Ø 1,6 mm



Dovgan MTA Applikatoren, biegsam
Dovgan MTA Carriers, bendable
Portes-MTA Dovgan, pliables
Portas MTA Dovgan, maleables

6548
13 cm
Ø 1,2 mm

6549
13 cm
Ø 1,2 mm

6547
13 cm
Ø 1,8 mm

6530
13 cm
Ø 1,8 mm



Applikationsspritze
Application syringe
Seringue d'application
Jeringa de aplicación

Ersatzteile

Spare parts

Pièces détachées

Piezas de repuesto

3580
Ø 0,99 mm

3581
Ø 0,8 mm

3582
Ø 1,6 mm



Stopfer/Ring
Plugger/ring
Poussoir/bague
Empujador/anillo

3583
Ø 0,99 mm

3584
Ø 0,8 mm

3585
Ø 1,6 mm



Kanüle
Tube
Canule
Cánula

3586



Verbindungsteil
Body
Connexion
Conexión

ERGÄNZENDE INSTRUMENTE

COMPLEMENTARY INSTRUMENTS
 INSTRUMENTS COMPLÉMENTAIRES
 INSTRUMENTOS COMPLEMENTARIOS



9205
ENDOBLACK®
Spreader 20/30
 Spreader 20/30
 Spreader 20/30
 Espaciador 20/30



9206
ENDOBLACK®
Spreader 40/50
 Spreader 40/50
 Spreader 40/50
 Espaciador 40/50



9207
ENDOBLACK®
Plugger 1/2 (060/080)
 Plugger 1/2 (060/080)
 Fouloir 1/2 (060/080)
 Compactador 1/2 (060/080)



9208
ENDOBLACK®
Plugger 3/4 (100/120)
 Plugger 3/4 (100/120)
 Fouloir 3/4 (100/120)
 Compactador 3/4 (100/120)



9213
ENDOBLACK®
Füllungsspatel HEIDEMANN 1
 Filling spatula HEIDEMANN 1
 Spatule HEIDEMANN 1
 Espátula HEIDEMANN 1



9219
ENDOBLACK®
Spatel mit Endolineal
 Spatula with endo ruler
 Spatule avec réglette endodontique
 Espátula con guía de endodoncia



9222
Endofeilen Ständer, autoklavierbar
 Endo files stand, autoclavable
 Support pour instruments endodontiques,
 autoclavable
 Soporte para instrumentos de endodoncia, autoclavable

Verpackungseinheit: 48 Stück
 packing unit: 48 pcs.
 conditionnement par 48
 unidad de embalaje 48 piezas



9222-F
Ersatz-Schaumstoff für Endofeilen Ständer, Einweg
 Replacement foam for endo files stand, single use
 Mousse de remplacement pour support pour instruments endodontiques,
 à usage unique
 Espuma del recambio por soporte para instrumentos de endodoncia, de un solo uso

ERGÄNZENDE INSTRUMENTE

COMPLEMENTARY INSTRUMENTS
 INSTRUMENTS COMPLÉMENTAIRES
 INSTRUMENTOS COMPLEMENTARIOS

18

4093

geriefte Griffplatte
 serrated handle
 manche striée
 mango estriado



Endopinzette mit Schloss
 Endodontic pliers with locking
 Précelles endodontiques avec arrêt
 Pinza de endodoncia con cierre

4095

glatte Griffplatte
 smooth handle
 manche lisse
 mango liso



Endopinzette mit Schloss
 Endodontic pliers with locking
 Précelles endodontiques avec arrêt
 Pinza de endodoncia con cierre

7225

Endofeilen-Halter
 Endodontic file holder
 Précelles pour limes endodontique
 Pinza para lima de endodóncia



5241-CC

ENDOBLACK®
Pinzette DE BAKEY
 Pliers DE BAKEY
 Pince DE BAKEY
 Pinza DE BAKEY



4075-CC

ENDOBLACK®
Pinzette PERRY
 Pliers PERRY
 Précelle de PERRY
 Pinza PERRY



9201 ø 0,45 mm

ENDOBLACK®
Sonde KX1, gerade
 Explorer KX1, straight
 Sonde KX1, droite
 Sonda KX1, recta



9202 ø 0,35 mm

ENDOBLACK®
Sonde KX2, gewinkelt
 Explorer KX2, angled
 Sonde KX2, angulée
 Sonda KX2, angulada



9203 ø 0,6 mm

ENDOBLACK®
Mikro Plugger D1
 Micro plugger D1
 Micro fouloir D1
 Compactador micro D1



9204 ø 1,0 mm

ENDOBLACK®
Mikro Plugger D2
 Micro plugger D2
 Micro fouloir D2
 Compactador micro D2



ERGÄNZENDE INSTRUMENTE

COMPLEMENTARY INSTRUMENTS
 INSTRUMENTS COMPLÉMENTAIRES
 INSTRUMENTOS COMPLEMENTARIOS

9209

ENDOBLACK®
Exkavator 31L
 Excavator 31L
 Excavateur 31L
 Excavador 31L



9210

ENDOBLACK®
Exkavator 32L
 Excavator 32L
 Excavateur 32L
 Excavador 32L



9211

ENDOBLACK®
Exkavator 33L
 Excavator 33L
 Excavateur 33L
 Excavador 33L



9221

ENDOBLACK®
Kürette LUCAS 85
 Curette LUCAS 85
 Curette LUCAS 85
 Cureta LUCAS 85



9220

ENDOBLACK®
Raspatorium PRICHARD
 Periosteal elevator PRICHARD
 Décolleur PRICHARD
 Periostótomo PRICHARD



6980

ENDOBLACK®
Schere IRIS MAGICUT®, gerade
 IRIS MAGICUT® scissors, straight
 Ciseaux IRIS MAGICUT®, droits
 Tijera IRIS MAGICUT®, recta



6984

ENDOBLACK®
Schere METZENBAUM MAGICUT®, gebogen
 METZENBAUM MAGICUT® scissors, curved
 Ciseaux METZENBAUM MAGICUT®, courbes
 Tijera METZENBAUM MAGICUT®, curvo



4583

TC-Nadelhalter Microvascular
 Needle holder Microvascular with TC inserts
 Porte aiguille Micro Vascular avec plaquettes en
 carbure de tungstène
 Porta agujas Microvascular con carburo de tungsteno



WURZELKANAL-SPREIZER

ROOT CANAL SPREADERS
FOULOIRS LATÉRAUX
CONDENSADORES LATERALES

Colour-ID possible + REF

- 9036
- 9037
- 9038
- 9039
- 9040



20
7536

30
7537

40
7538

50
7539

WURZELKANAL-STOPFER

ROOT CANAL PLUGGERS
FOULOIRS À CANAUX
OBTURADORES RADICULARES

Colour-ID possible + REF

- 9036
- 9037
- 9038
- 9039
- 9040



0,6
7532

0,8
7533

1,0
7534

1,2
7535

ENDODONTIE-ZÄNGCHEN

ENDODONTIC FORCEPS
PINCE ENDODONTIQUE
PINZA DE ENDODONCIA



STIEGLITZ
13,5 cm
45°
4170



STIEGLITZ
13,5 cm
90°
4171



14 cm
8400



Die Zange eignet sich ideal zum Fassen und Entfernen abgebrochener Endodontie-Instrumente aus dem Wurzelkanal.

- extra schlankes, tiefgreifendes Arbeitsende
- feine Riefung im Maul und Längsrille für einen perfekten Grip
- dreistufiger Sperrmechanismus – einmal fixiert greift das Maul auch kleinste Durchmesser fest und sicher
- die Innenfeder sorgt für ein vorgeöffnetes Maul und eine feinfühlige Handhabung

The forceps is ideal to grasp and remove broken endodontic instruments from the root canal

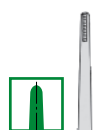
- extra slim, serrated working part
- fine teeth and a longitudinal groove in the beak for a safe grip
- three-stage locking – once the ratchet is fixed, the beaks grasp even the thinnest diameters easily
- the inner spring system leaves the beak in a slightly open position – ready to use – and offers a sensitive handling

La pince est idéale pour saisir et retirer les instruments d'endodontie cassés dans le canal radiculaire

- extra fine, des parties travaillantes minces et dentelées
- les fines striures et la rainure longitudinale des mors offrent une parfaite prise en main
- verrouillage en trois étapes – une fois fixée, les mors saisissent facilement les diamètres les plus minces
- le système de crémaillère permet de maintenir les mors en position légèrement ouverte – prêt à l'emploi – et offre une manipulation facile.

La pinza de endodoncia es adecuada para agarrar y remover instrumental de endodoncia estropeado del conducto radicular.

- con puntas de trabajo serradas y muy estrechas
- con dientes finos y una ranura longitudinal para permitir un agarre perfecto
- tres grados de bloqueo – una vez que el bloqueo está fijado las puntas agarran fácilmente piezas pequeñas
- el muelle interior propociona que las puntas del instrumento se mantienen abiertas y permiten un uso sensible



6481



6860



4658



6820



Endo-Zängchen, extra langes Arbeitsende
Endo forceps, extra long beaks
Pince endodontique, extrémités travaillantes extra longues
Fórceps Endo, punta de trabajo extra larga

Endo-Zängchen
Endo forceps
Pince endodontique
Fórceps Endo



90° **45°**
7126 **6753**

Haltezängchen mit feinen, flachen Spitzen, diamantiert, zum Halten von Kleinteilen, Inlays, etc.
Micro forceps with delicate, flat tips, diamond coated, to securely hold parts, inlays, etc.
Pince micro avec pointes fines et plates, diamantées, pour tenir petites pièces, inlays, etc.
Pinza con puntas muy finas y planas, diamantadas, para sujetar piezas pequeñas, inlays, etc.



SKALPELLKLINGEN UND HALTER

SCALPEL BLADES AND HANDLES
 BISTOURI, MANCHES ET LAMES
 HOJAS DE BISTURÍ Y MANGOS

22

7693



Fig. 10–15 c

7231



in 7 Positionen arretierbar
 lockable in 7 positions
 orientable en 7 positions
 ajustable en 7 posiciones



Fig. 10–15 c

10
4467



11
4468



12
4469



12 d
4969



13
4470



15
4654



15 c
5248



Verpackungseinheit:
 100 Stück
 packing unit: 100 pieces
 conditionnement par 100 pièces
 unidad de embalaje 100 piezas

0,4 mm



6747

Skalpellklingengriff für Mikroklagen
 Handle for micro scalpel blades
 Manche bistouris pour bistouris micro
 Mango para hojas de bisturí micro

10er Pack
 10 per package
 Boîte de 10
 Paquete con 10

5336



5337



5338



5339



5033



5340



Mikro-Skalpellklagen, 0,4 mm
 Micro scalpel blades, 0,4 mm
 Lames bistouri micro, 0,4 mm
 Hojas de bisturí micro, 0,4 mm

1 Stück
 1 piece
 1 pièce
 1 pieza

5031



5034



Mikro-Skalpellklagen, 0,4 mm
 Micro scalpel blades, 0,4 mm
 Lames bistouri micro, 0,4 mm
 Hojas de bisturí micro, 0,4 mm

MINI UND MINI-MIKRO KLINGEN, BIEGBAR

MINI AND MINI-MICRO BLADES, BENDABLE
LAMES BISTOURI MINI ET MINI-MICRO, PLIABLES
HOJAS DE BISTURÍ MINI Y MINI-MICRO, DOBLEGABLES

Alle Klingen – außer die mit * gekennzeichneten – sind mittels Klemme oder Nadelhalter bis maximal 45 Grad biegsam.

All blades are bendable – except where indicated with * – by means of a forceps or needle holder, up to max. 45 degrees

Toutes les lames sont pliables – sauf celles marquées avec un * – jusqu'à 45 degrés maximum. Utiliser une pince ou une porte-aiguille.

Todas las hojas – excepto las marcadas con un * – son doblables hasta un máximo de un 45 grados através de un fórceps o una porta aguja.



Mini Klingen:

Mini blades:

Lames bistouri mini:

Hojas de bisturí mini:



3559
(S-6300)

speerspitz, gerade
spear point, straight
forme fer de lance, droit
forma de lanza, recto

Verpackungseinheit: 6 Stück
packing unit: 6 pieces
conditionnement par 6 pièces
unidad de embalaje 6 piezas

3560
(S-6400)

mit Radius
radius edge
avec radius
con radio

Verpackungseinheit: 12 Stück
packing unit: 12 pieces
conditionnement par 12 pièces
unidad de embalaje 12 piezas

3561
(S-6900)

ganzer Radius und Seiten
full radius and sides
avec radius et bords
con radio y borde

Verpackungseinheit: 6 Stück
packing unit: 6 pieces
conditionnement par 6 pièces
unidad de embalaje 6 piezas

3566 *
(6961)

runde Spitze, gerade
round tip, straight
pointe ronde, droite
punta redondeada, recta

Verpackungseinheit: 6 Stück
packing unit: 6 pieces
conditionnement par 6 pièces
unidad de embalaje 6 piezas

3567 *
(6962)

runde Spitze, 25 Grad
round tip, 25 degrees
pointe ronde, 25 degrés
punta redondeada, 25 grados

Verpackungseinheit: 6 Stück
packing unit: 6 pieces
conditionnement par 6 pièces
unidad de embalaje 6 piezas

Mini-Mikro Klingen:

Mini-micro blades:

Bistouris mini-micro:

Hojas de bisturí mini-micro:

Diese US Klingen passen in den Skalpellklingengeriff Nr. 6789 mit 0,7 mm Schlitz

These US blades fit into the scalpel blade holder ref. 6789 with a 0,7 mm slot

Ces bistouris US s'utilisent avec le manche bistouri réf. 6789 avec une encoche de 0,7 mm

Estas bisturís se utiliza con el mango de bisturís ref. 6789 con una hendidura de un 0,7mm



0,7 mm



3562
(USM6700)

mit Radius, schlank
with radius, narrow
avec radius, étroite
con radio, delgado

Verpackungseinheit: 6 Stück
packing unit: 6 pieces
conditionnement par 6 pièces
unidad de embalaje 6 piezas

3563
(USM6900)

ganzer Radius und Seiten
full radius and sides
avec radius et bords
con radio y borde

Verpackungseinheit: 6 Stück
packing unit: 6 pieces
conditionnement par 6 pièces
unidad de embalaje 6 piezas

3564
(USM6910)

ganzer Radius und Seiten, 10 Grad
full radius and sides, 10 degrees
avec radius et bords, 10 degrés
con radio y borde, 10 grados

Verpackungseinheit: 6 Stück
packing unit: 6 pieces
conditionnement par 6 pièces
unidad de embalaje 6 piezas

3565
(N6900)
NORLAND

Verpackungseinheit: 6 Stück
packing unit: 6 pieces
conditionnement par 6 pièces
unidad de embalaje 6 piezas

6789

Skalpellklingengeriff für Mikroklingen
Handle for micro scalpel blades
Manche bistouris pour bistouris micro
Mango para hojas de bisturí micro

ENDO-CHIRURGIE RETRAKTOREN NACH DR. SYNGCUK KIM

ENDODONTIC SURGERY RETRACTORS ACC. TO DR. SYNGCUK KIM
 ÉCARTEURS ENDODONTIQUES CHIRURGICALES SUIVANT DR. SYNGCUK KIM
 RETRACTORES PARA LA ENDODONCIA QUIRÚRGICA SEGÚN DR. SYNGCUK KIM

Die Retraktorenblätter sind auswechselbar.

The retractor blades are interchangeable.
 Les lames de l'écarteur sont interchangeables.
 Las hojas del retractor son intercambiables.



24

7571

Griff
 Handle
 Manche
 Mango

7572

RKP1 | 125 mm

Für Läsionen im Oberkiefer (anterior und posterior) mit ausgeprägten Knochenvorsprüngen.
 For maxillary anterior and posterior lesion where bony prominences are pronounced.
 Pour des lésions maxillaires antérieures ou postérieures où les proéminences osseuses sont évidentes.
 Para lesiones maxilares anteriores o posteriores con salientes óseos del hueso notables.

7573

RKP2 | 125 mm

Für Läsionen im anterioren Unterkiefer und im Bereich der oberen Prämolaren mit ausgeprägten Knochenvorsprüngen.
 For mandibular anterior and maxillary bicuspid lesion where bony prominences are prominent.
 Pour des lésions mandibulaires et lésions dans la partie prémolaire maxillaire où les proéminences osseuses sont évidentes.
 Para lesiones mandibulares y lesiones premolares superiores con salientes óseos del hueso notables.

7574

RKP3 | 125 mm

Für Bereiche mit konvexförmigem Knochen und zum Anlegen in Knochenrillen im Molarenbereich des Unterkiefers.
 For areas with convex bone and to fit in grooves cut in the mandibular molar regions.
 Pour des parties avec de l'os convexe et pour l'insérer dans des rainures de l'os dans la partie molaire de la mandibule.
 Para las partes de hueso convexo y para colocar ranuras de hueso en partes molares de la mandíbula.

7575

RKP4 | 70 mm

Vielseitiger Universal-Retraktor: 1 cm breit, 60 Grad gewinkelt, gezahntes Arbeitsende
 An all-purpose retractor. 1 cm wide, 60 degree flat serrated blade.
 Écarteur universel: 1 cm de largeur, angulé de 60 degrés, partie travaillante dentelée
 Retractor universal : 1cm de anchura, angulación de un 60 grados, punta de trabajo dentada

7576

RKP1M | 95 mm

Für Läsionen im Oberkiefer (anterior und posterior) mit ausgeprägten Knochenvorsprüngen.
 For maxillary anterior and posterior lesion where bony prominences are pronounced.
 Pour des lésions maxillaires antérieures ou postérieures où les proéminences osseuses sont évidentes.
 Para las lesiones maxilares anteriores o posteriores con salientes óseos del hueso notables.

7577

RKP2M | 95 mm

Für Läsionen im anterioren Unterkiefer und im Bereich der oberen Prämolaren mit ausgeprägten Knochenvorsprüngen.
 For mandibular anterior and maxillary bicuspid lesion where bony prominences are prominent.
 Pour des lésions mandibulaires et lésions dans la partie prémolaire maxillaire où les proéminences osseuses sont évidentes.
 Para las lesiones mandibulares y lesiones premolares superiores con salientes óseos del hueso notables.

7578

RKP3M | 95 mm

Für Bereiche mit konvexförmigem Knochen und zum Anlegen in Knochenrillen im Molarenbereich des Unterkiefers.
 For areas with convex bone and for making bone grooves in the mandibular molar regions.
 Pour des parties avec de l'os convexe et pour l'insérer dans des rainures de l'os dans la partie molaire de la mandibule.
 Para las partes de hueso convexo y para colocar ranuras de hueso en partes molares de la mandíbula.

7579

Ersatzteil: Ersatzschraube für Griff
 Spare part: Replacement screw for handle
 Pièce détachée: Vis pour manche
 Pieza de repuesto : Tornillo para el mango

ENDO-CHIRURGIE RETRAKTOREN NACH DR. RICHARD RUBINSTEIN

ENDODONTIC SURGERY RETRACTORS ACC. TO DR. RICHARD RUBINSTEIN
 ÉCARTEURS ENDODONTIQUES CHIRURGICALES SUIVANT DR. RICHARD RUBINSTEIN
 RETRACTORES PARA LA ENDODONCIA QUIRÚRGICA SEGÚN DR. RICHARD RUBINSTEIN

Die Retraktorenblätter sind auswechselbar.

The retractor blades are interchangeable.
 Les lames de l'écarteur sont interchangeables.
 Las hojas del retractor son intercambiables.



7594
RUBINSTEIN Fig. 1

7595
RUBINSTEIN Fig. 2

7596
RUBINSTEIN Fig. 3

7597
RUBINSTEIN Fig. 4

7579
Ersatzteil: Ersatzschraube für Griff
 Spare part: Replacement screw for handle
 Pièce détachée: Vis pour manche
 Pieza de repuesto : Tornillo para el mango

7571

Griff
 Handle
 Manche
 Mango

Die Modelle 7599, 7598, 7569, 7619 sind mit fixiertem Griff.
 The models 7599, 7598, 7569, 7619 are produced with fixed handle.
 Les modèles 7599, 7598, 7569, 7619 sont avec manche fixé.
 Los modelos 7599, 7598, 7569, 7619 son con mango fijado.



7599
RUBINSTEIN Fig. 1

Flach, gezahnt: Universeller Endo-Retraktor für flache knöcherne Flächen
 Flat, serrated: General endo retractor for flat bony surfaces
 Plat, dentelé: Écarteur universel pour surfaces osseuses plates.
 Plano, dentado: Separador de endodoncia universal para superficies óseas, planas



7598
RUBINSTEIN Fig. 2

Breit, flach, gezahnt: Universeller Endo-Retraktor für flache knöcherne Flächen
 Wide, flat, serrated: General endo retractor for flat bony surfaces.
 Large, plat, dentelé: Écarteur universel pour surfaces osseuses plates.
 Ancho, plano, dentado: Separador de endodoncia universal para superficies óseas, planas



7569
RUBINSTEIN Fig. 3

Mit Einkerbung, gezahnt: Endo-Retraktor zum Ansetzen auf strukturierten Flächen, z. B. Nasenrücken, Eckzahn Tuberculum und Foramen mentale.
 Notched, serrated: Endo retractor for placement over structures such as the nasal spine, canine eminences and mental foramen.
 Avec encoche, dentelé: Écarteur universel pour placement sur des structures, par exemple dos de nez, tubercule des canines et foramen mentale.
 Con muesca, dentado: Separador de endodoncia para una colocación en estructuras, por ejemplo al dorso de la nariz, colmillo tubérculo y foramen mentoniano



7619
RUBINSTEIN Fig. 4

Mit Einkerbung, breit, gezahnt: Endo-Retraktor zum Ansetzen auf strukturierten Flächen, z. B. Nasenrücken, Eckzahn Tuberculum und Foramen mentale.
 Notched, wide, serrated: Endo retractor for placement over structures such as the nasal spine, canine eminences and mental foramen.
 Avec encoche, large, dentelé: Écarteur universel pour placement sur des structures, par exemple dos de nez, tubercule des canines et foramen mentale.
 Con muesca, ancho, dentado: Separador de endodoncia para una colocación en estructuras, por ejemplo al dorso de la nariz, colmillo tubérculo y foramen mentoniano

ENDO-CHIRURGIE RETRAKTOREN NACH DR. DAVID HAN

ENDODONTIC SURGERY RETRACTORS ACC. TO DR. DAVID HAN

ÉCARTEURS ENDODONTIQUES CHIRURGICALES SUIVANT DR. DAVID HAN

RETRACTORES PARA LA ENDODONCIA QUIRÚRGICA SEGÚN DR. DAVID HAN

Die Zahnung ermöglicht einen sicheren Halt auf dem kortikalen Knochen

Teeth allow instrument to secure onto cortical bone

La pointe dentelée permet un maintien sécurisé sur l'os corticale

La punta dentada permite un ajuste seguro al hueso cortical

Hochglanz-Oberfläche dient als Spiegel

Reflective surface so indirect vision can be achieved

Surface polie pour un effet miroir

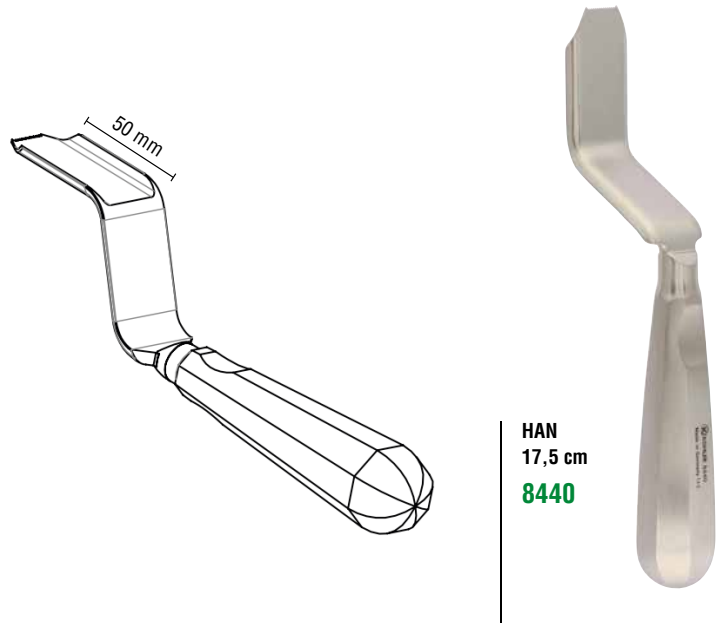
Superficie brillante para un efecto reflectante

« Flügel » : zum Abhalten der Wange

« Wings » : Help to retract cheeks

« Lames » : Pour écarter les joues

„Hojas“ : Para apartar la mejilla



HAN
17,5 cm
8440



Die Winkelung ermöglicht eine sichere Finger/ Daumen Position

Angled mid-portion: allows for finger/thumb rest

L'angulation permet une position sécurisée des doigts/du pouce

La agulación permite una posición segura de dedos.



Der ergonomische Griff ermöglichte einen Palmgriff

Ergonomic handle: Allows for palm grip

Le manche ergonomique permet une prise dans la paume

El mango ergonómico permite un agarre de palma.

WUNDHAKEN

RETRACTORS
ÉCARTEURS
SEPARADORES



40 x 10 mm
45°
7530



40 x 10 mm
90°
7531

Apektomie-Reraktoren, gezahnt
Die Apektomie-Reraktoren dienen zum Abhalten des Zahnfleischlappens während der Wurzelspitzenresektion.

Apicoectomy retractors, toothed
The apicoectomy retractors assist to hold the gingival flap of the gingival during the endodontic surgery.

Écarteurs d'apectomie, dentelés
Les écarteurs d'apectomie sont destinés à écarter le lobe gingival pendant une résection chirurgicale.

Separadores de apicectomía, dentados
Los retractores de apicectomía están usados para sujetar la solapa gingival durante la resección quirúrgica.



BOWDLER-HENRY
6359

gezahnt
toothed
dentelé
dentado



10 mm
6307

gezahnt
toothed
dentelé
dentado



CAEWOOD-MINNESOTA
16 cm
5564



MINNESOTA
14 cm
8401

INSTRUMENTENSET 8305 FÜR DIE KONVENTIONELLE ENDOTHERAPIE

SET OF INSTRUMENTS 8305 FOR CONVENTIONAL ENDODONTICS

SET D'INSTRUMENTS 8305 POUR L'ENDODONTIE CONVENTIONELLE

KIT DE INSTRUMENTOS 8305 PARA LA ENDODONCIA CONVENCIONAL

| Nr. | REF | Beschreibung | Description | Description | Descripción |
|-----|---------|--|---|--|--|
| 1 | 9200 | Sonde DG16 | Explorer DG16 | Sonde DG16 | Sonda DG16 |
| 2 | 9214 | Sonde 17/17L (modifiziert) | Explorer 17/17L (modified) | Sonde 17/17L (modifiée) | Sonda 17/17L (modificada) |
| 3 | 9212 | Parodontalsonde CP12/CP15 | Periodontal probe CP12/CP15 | Sonde parodontale CP12/CP15 | Sonda parodontal CP12/CP15 |
| 4 | 9218 | Mundspiegelgriff | Mouth mirror handle | Manche miroirs | Mango para espejos de boca |
| 5 | 4516-CC | Mundspiegel Rhodium, Größe 5 (Ø 24 mm), schwarze Fassung, Verpackungseinheit: 12 Stück | Mouth mirrors Rhodium, size 5 (Ø 24 mm), black frame, packing unit: 12 pcs. | Miroirs à bouche Rhodium, taille 5 (Ø 24 mm), cadre noir, conditionnement par 12 | Espejos de boca Rhodium, talla 5 (Ø 24 mm), cuadro negro, unidad de embalaje 12 piezas |
| 6 | 4075-CC | Pinzette PERRY | Pliers PERRY | Précelle de PERRY | Pinza PERRY |
| 7 | 4689 | Kofferdamrahmen | Rubberdam frame | Cadre de digue | Marque para dique de goma |
| 8 | 6980 | Schere IRIS MAGICUT®, gerade | IRIS MAGICUT® scissors, straight | Ciseaux IRIS MAGICUT®, droits | Tijera IRIS MAGICUT®, recta |
| 9 | 9210 | Exkavator 32L | Excavator 32L | Excavateur 32L | Excavador 32L |
| 10 | 9207 | Plugger 1/2 (060/080) | Plugger 1/2 (060/080) | Fouloir 1/2 (060/080) | Compactador 1/2 (060/080) |
| 11 | 9208 | Plugger 3/4 (100/120) | Plugger 3/4 (100/120) | Fouloir 3/4 (100/120) | Compactador 3/4 (100/120) |
| 12 | 9213 | Füllungsspatel HEIDEMANN 1 | Filling spatula HEIDEMANN 1 | Spatule HEIDEMANN 1 | Espátula HEIDEMANN 1 |
| 13 | 9219 | Spatel mit Endolineal | Spatula with endo ruler | Spatule avec réglette endodontique | Espátula con guía de endodoncia |
| 14 | 9222 | Endofeilen Ständer | Endo files stand | Support pour instruments endodontiques | Soporte para instrumentos de endodoncia |
| 15 | 7609-RO | Steritray | Sterilisation tray | Cassette de stérilisation | Bandeja para la esterilización |



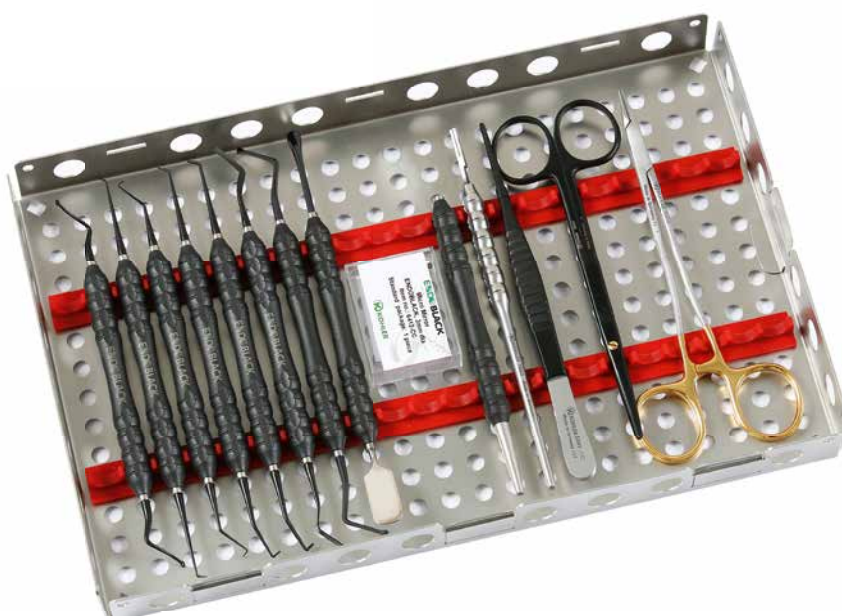
INSTRUMENTENSET 8306 FÜR DIE ENDODONTOLOGISCHE CHIRURGIE

SET OF INSTRUMENTS 8306 FOR ENDODONTIC SURGERY

SET D'INSTRUMENTS 8306 POUR LA CHIRURGIE ENDODONTIQUE

KIT DE INSTRUMENTOS 8306 PARA LA CIRUGÍA ENDONTOLÓGICA

| Nr. | REF | Beschreibung | Description | Description | Descripción |
|-----|---------|---|---|---|---|
| 1 | 9218 | Mundspiegelgriff | Mouth mirror handle | Manche miroirs | Mango para espejos de boca |
| 2 | 6412-CC | Mikro Mundspiegel Rhodium (Ø 3 mm), schwarze Fassung, Verpackungseinheit: 1 Stück | Micro mouth mirror Rhodium (Ø 3 mm), black frame, packing unit: 1 pc. | Micro miroir à bouche Rhodium (Ø 3 mm), cadre noir, conditionnement par 1 | Micro espejo de boca Rhodium (Ø 3 mm), cuadro negro, unidad de embalaje 1 pieza |
| 3 | 7693 | Skalpellklingenhalter TRINOVO® | Scalpel blade holder TRINOVO® | Manche bistouri TRINOVO® | Mango para hojas de bisturi TRINOVO® |
| 4 | 9220 | Raspatorium PRICHARD | Periosteal elevator PRICHARD | Décolleur PRICHARD | Periostótomo PRICHARD |
| 5 | 9211 | Exkavator 33L | Excavator 33L | Excavateur 33L | Excavador 33L |
| 6 | 9221 | Kürette LUCAS 85 | Curette LUCAS 85 | Curette LUCAS 85 | Cureta LUCAS 85 |
| 7 | 9201 | Sonde KX1, gerade | Explorer KX1, straight | Sonde KX1, droite | Sonda KX1, recta |
| 8 | 9202 | Sonde KX2, gewinkelt | Explorer KX2, angled | Sonde KX2, angulée | Sonda KX2, angulada |
| 9 | 9203 | Mikro Plugger D1 | Micro plugger D1 | Micro fouloir D1 | Compactador micro D1 |
| 10 | 9204 | Mikro Plugger D2 | Micro plugger D2 | Micro fouloir D2 | Compactador micro D2 |
| 11 | 9213 | Füllungsspatel HEIDEMANN 1 | Filling spatula HEIDEMANN 1 | Spatule HEIDEMANN 1 | Espátula HEIDEMANN 1 |
| 12 | 5241-CC | Pinzette DE BAKEY | Pliers DE BAKEY | Pince DE BAKEY | Pinza DE BAKEY |
| 13 | 6984 | Schere METZENBAUM MAGICUT®, gebogen | METZENBAUM MAGICUT® scissors, curved | Ciseaux METZENBAUM MAGICUT®, courbes | Tijera METZENBAUM MAGICUT®, curvo |
| 14 | 4583 | TC-Nadelhalter Microvascular | Needle holder Microvascular with TC inserts | Porte aiguille Microvascular avec Carbure de Tungstène | Porta agujas Microvascular con carburo de tungsteno |
| 15 | 7609-RO | Steritray | Sterilisation tray | Cassette de stérilisation | Bandeja para la esterilización |



MIKRO-NADELHALTER MIT HARTMETALL (TC) EINSÄTZEN

MICRO NEEDLE HOLDERS WITH TUNGSTEN CARBIDE INSERTS
 MICRO PORTE-AIGUILLES AVEC CARBURE DE TUNGSTÈNE
 MICRO PORTA AGUJAS CON CARBURO DE TUNGSTENO



TRINOVO®
CASTROVIEJO



14 cm
7660



14 cm
7661



17,5 cm
7662



17,5 cm
7663



14 cm
7664



14 cm
7665



17,5 cm
7666



15 cm
7668

dicke Arbeitsspitzen
 thick jaws
 pointes épaisses
 puntas anchas

extra dicke Arbeitsspitzen
 very thick jaws
 pointes très épaisses
 puntas muy anchas

mit gedrehtem Schluss – verhindert, dass sich der Faden versehentlich im Gelenk verhakt
 with beveled edges on box lock – prevents the suture from catching on the edges of the box lock
 avec fermeture spécialement modifiée : Empêche que le fil de suture ne s'accroche accidentellement
 dans l'articulation du porte-aiguilles
 con fijación torcida – evita un enganche de la sutura en la articulación por descuido



INFO

Alle TRINOVO® Mikro Nadelhalter sind gegen Aufpreis auch schwarz beschichtet erhältlich – für blendfreies Arbeiten. Bitte das Buchstabenkürzel „-CC“ and die Artikel-Nummer des Nadelhalters anhängen, z. B. 7660-CC.

All TRINOVO® micro needle holders are available with black coating at an extra charge – for reduced reflection. Simply add the abbreviation „-CC“ to the item number of the needle holder, e.g. 7660-CC.

Toutes les portes-aiguilles TRINOVO® sont disponibles avec recouvrement noir en option – pour une réflexion réduite. Merci de rajouter les lettres « -CC » à la réf. de la porte-aiguille, p. ex. 7600-CC.

Todas las porta-agujas TRINOVO® están disponibles con un recubrimiento negro a un precio adicional – para una reflexión reducida. Gracias por añadir las letras « -CC » a la ref. de la porta-aguja, por ejemplo 7600-CC.



TRINOVO®
CASTROVIEJO

MIKRO-NADELHALTER MIT HARTMETALL (TC) EINSÄTZEN



MICRO NEEDLE HOLDERS WITH TUNGSTEN CARBIDE INSERTS
 MICRO PORTE-AIGUILLES AVEC CARBURE DE TUNGSTÈNE
 MICRO PORTA AGUJAS CON CARBURO DE TUNGSTENO

CASTROVIEJO



14 cm
5-0 - 8-0
4061



14 cm
5-0 - 8-0
4062



18 cm
5-0 - 8-0
4063



18 cm
5-0 - 8-0
5629



14 cm
5-0 - 8-0
5625



14 cm
5-0 - 8-0
6265



18 cm
5-0 - 8-0
5626



18 cm
5-0 - 8-0
6266

dicke Arbeitsspitzen
thick jaws
pointes épaisses
puntas anchas

CASTROVIEJO



14 cm
5-0 - 8-0
4388



14 cm
5-0 - 8-0
4389



18 cm
5-0 - 8-0
5333



18 cm
5-0 - 8-0
5631



18 cm
5-0 - 8-0
6142



15 cm
5-0
5957

extra dicke Arbeitsspitzen
very thick jaws
pointes très épaisses
puntas muy anchas



14 cm
5-0 - 8-0
5627



14 cm
5-0 - 8-0
6342



18 cm
5-0 - 8-0
6093



18 cm
5-0 - 8-0
6532



14 cm
5-0 - 8-0
5600

dicke Arbeitsspitzen
thick jaws
pointes épaisses
puntas anchas



14 cm
6-0 - 10-0
5550



14 cm
6-0 - 10-0
5551



18 cm
6-0 - 10-0
5552



18 cm
6-0 - 10-0
5553

glatt
smooth
lisse
liso



Importatore e Distributore



IVAN ILIC' srl

Via L. Muratori, 46/11 - 20135 Milano (Italy)

TEL: +39 02 36512990 - FAX: +39 02 55016646

ilic@ilicdental.com

 www.ilicdental.com